

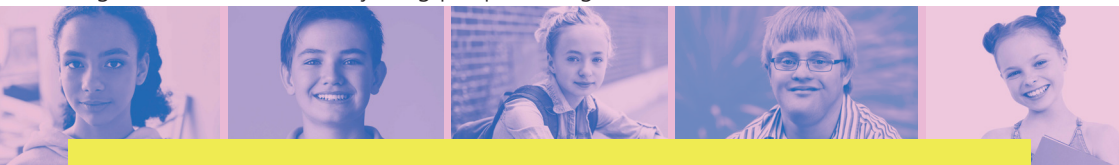


www.health-ni.gov.uk



Health and
Social Care

A guide for children and young people - Bulgarian



Ваксинация срещу КОВИД-19

Ръководство за деца и младежи



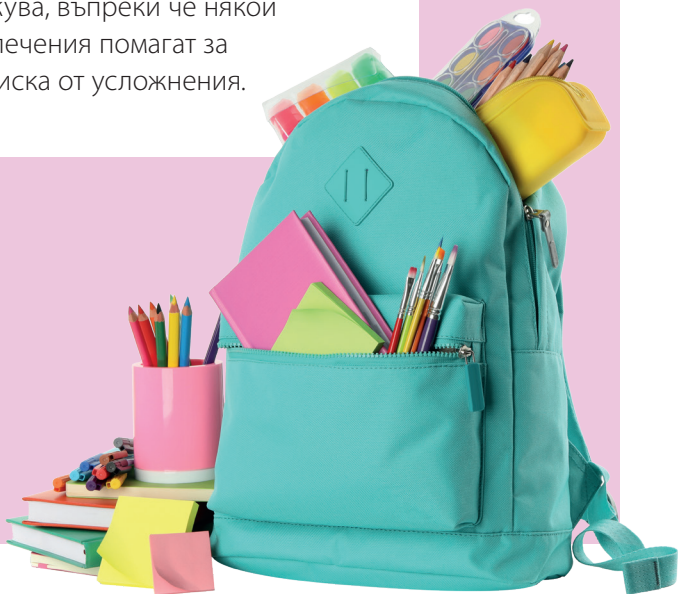
Открийте повече на адрес: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine

Тази брошура обяснява програмата за ваксинация срещу коронавирус (КОВИД-19) за отговарящи на условията деца и младежи.

Какво е КОВИД-19 или коронавирус?

КОВИД-19 е силно инфекциозно респираторно заболяване, причинено от вируса SARS-CoV-2. Много малко деца и млади хора с инфекция с КОВИД-19 продължават да имат тежко заболяване.

КОВИД-19 не се лекува, въпреки че някои наскоро тествани лечения помагат за намаляването на риска от усложнения.



Здравната служба предлага ваксина срещу COVID-19 на деца и младежи на възраст от 12 до 17 години. Младите хора с по-голям риск от сериозно заболяване, ако се разболеят от COVID-19 или живеят с някой, който има силно отслабена имунна система, ще се нуждаят от 2 дози от ваксината с интервал от 8 седмици. На всички останали младежи на възраст от 12 до 17 години ще бъдат предложени 2 дози ваксина с интервал от 12 седмици.

Изложен ли съм на риск от инфекция с КОВИД-19?

Коронавирусът може да засегне всеки. Някои деца и млади хора са изложени на по-голям риск, включително тези, които живеят със сериозни заболявания като:

рак (като левкемия или лимфом)

- диабет
- сериозни сърдечни проблеми
- болка в гърдите или затруднено дишане, включително трудно контролирана астма.
- бъбречно, чернодробно или чревно заболяване
- понижен имунитет поради заболяване или лечение (стероидни лекарства, химиотерапия или лъчетерапия)
- трансплантация на орган
- неврологично увреждане или нервно-мускулно заболяване
- тежки или дълбоки затруднения при обучение
- синдром на Даун
- проблеми с далака, напр. сърповидно-клетъчна болест, или отстранен далак
- епилепсия
- сериозни генетични проблеми
- други сериозни заболявания според препоръките на Вашия лекар или специалист.

За повечето деца и млади хора КОВИД-19 обикновено е по-леко заболяване, което рядко води до усложнения. При някои хора симптомите могат да продължат по-дълго от обичайните две до три седмици. Ваксинацията ще помогне да се защитите от КОВИД-19.

Ще ви бъде предложена ваксината Pfizer, която е лицензирана за деца и младежи.

Ваксината ще ме защити ли?

Ваксината срещу КОВИД-19 ще намали вероятността да се разболеете от КОВИД-19. Може да отнеме няколко седмици, докато тялото ви изгради известна защита от ваксината. Трябва да получите добра защита от първата доза. Приемането на втората доза трябва да Ви осигури по-дълготрайна защита срещу вируса.

Както всички лекарства, така и нито една ваксина не е напълно ефективна. Някои хора могат да се разболеят от КОВИД-19, въпреки че са били ваксинирани, но болестта няма да е толкова тежка. Допълнителна информация относно симптомите може да намерите на адрес: nidirect.gov.uk/coronavirus.

Ваксините не съдържат живи организми, които растат в тялото, и затова са безопасни за деца и млади хора с нарушения на имунната система. Тези хора може да не реагират толкова добре на ваксината, но тя трябва да им предложи защита срещу тежко заболяване.

За какво давате съгласие?

Вероятно ще искате да споделите информация за ваксината с родителите си и да я обсъдите заедно.

Ако ви предлагат ваксинацията в училище, може да ви бъде даден формуляр за съгласие, че вашият родител/настойник трябва да подпише, като ви разреши да направите ваксинацията.

Лицето, което Ви дава ваксината, ще отговори на всички въпроси, които може да имате относно ваксината при Вашата среща.

Често срещани странични ефекти

Както всички лекарства, така и ваксините могат да причинят странични ефекти. Повечето от тях са леки и краткосрочни, и не всеки ги получава. С ваксината, която използваме при лица под 18 години, страничните ефекти са по-чести при втората доза.

Много често срещаните странични ефекти включват:

- болезнено, тежко усещане и чувствителност в ръката, където ви е поставена инжекцията. То обикновено е най-неприятно около 1 до 2 дни след ваксинацията.
- Чувство на умора
- главоболие
- общи болки или леки грипopodobни симптоми

Може да си починете и да вземете парацетамол (следвайки препоръките за дозиране в опаковката), за да ви помогне да се почувствате по-добре. Въпреки че чувството на треска не е необичайно за 2-3 дни, високата температура е необичайна и може да показва, че имате КОВИД-19 или друга инфекция. Симптомите след ваксинацията обикновено продължават по-малко от седмица. Ако симптомите ви се влошат или ако сте загрижени, вие или вашите родители можете да се обадите на личния си лекар или в извънработно време на NHS на тел. 111.

По-рядко срещани странични ефекти

Напоследък много рядко се съобщават случаи на възпаление на сърцето (наречено миокардит или перикардит) след ваксини срещу КОВИД-19.

Повечето от тези случаи са били при по-млади мъже и обикновено няколко дни след втората ваксинация. Повечето хора се възстановяват и се чувстват по-добре след почивка и прости процедури.

Спешно трябва да потърсите медицинска помощ, ако почувствате:

болка в гърдите



затруднено дишане



чувствате, че имате сърцебиене, потрепване или силно биене на сърцето.



Грижливо пазете тази карта.

Ако вие, вашите родители или полагащи грижи все пак потърсите съвет от лекар или медицинска сестра, уверете се, че сте им казали за вакцинацията си (покажете им вакцинационната си карта, ако е възможно), за да могат те да ви преценят правилно и да ви дадат точен съвет.

Don't forget your
COVID-19 vaccination



Make sure you keep this record card with you

For more information on the COVID-19 vaccination or what to do after your vaccination, see www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine



COVID-19 immunisation
Protect yourself



Може също да докладвате подозирани странични ефекти от ваксини и лекарства чрез схемата „Жълта карта“ (Yellow Card).



coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

Може ли да се заразя с КОВИД-19 от ваксината?

Не може да се заразите с КОВИД-19 от ваксината, но е възможно да сте се заразили и да разберете, че имате симптоми чак след като се ваксинирате. Най-важните симптоми на КОВИД-19 са наскоро появили се:

- нова продължителна кашлица
- висока температура
- загуба или промяна в нормалното ви усещане за вкус или миризма

Ако имате горепосочените симптоми, останете си вкъщи и си направете тест.

Какво трябва да направя след това?

След ваксината пазете вашата вакцинационна карта. Вашата вакцинационна карта ще покаже подробностите за първата Ви доза.

Ще Ви бъде предложена втора доза след 8 или 12 седмици.

Ще бъдете посъветвани относно правилния момент за Вашата втора доза, за да Ви помогне да осигурите най-добрата и дълготрайна защита.

Какво ще стане, ако не съм добре, когато ми предстои ваксинация?

Не трябва да ходите на запазенния час за ваксинация, ако сте се самоизолирали, ако чакате резултати от тест за КОВИД-19 трябва да изчакате 12 седмици след положителен тест за COVID-19 или поне 4 седмици, ако сте изложени на по-висок риск.

Как се разпространява КОВИД-19?

КОВИД-19 се разпространява чрез капчици, издишвани от носа или устата, особено при говорене или кашляне.

Може също да се заразите и чрез докосване на очите, носа и устата след контакт със замърсени предмети и повърхности.



ТРЯБВА да продължите да следвате местните ограничения и:

да носите маска за лице, където се препоръчва това



Да си миете ръцете редовно



Да отваряте прозорците, за да проветрявате



да следвате настоящите указания



www.nidirect.gov.uk/coronavirus

Допълнителна информация

Вие или вашите родители трябва да прочетете листовката с информация за продукта за повече подробности относно ваксината, включително възможните странични ефекти, на уебсайта на Coronavirus Yellow Card (Жълта карта за коронавирус).

Можете също да докладвате подозирани странични ефекти на същия уебсайт или като свалите приложението „Yellow Card“ (Жълта карта). <https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk>

Допълнителна информация можете да намерите на адрес: www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine



Тази информация първоначално е разработена от Агенцията за здравна сигурност на Обединеното кралство и се използва под лиценза Open Government v3.0



Public Health Agency
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.
Tel: 0300 555 0114 (local rate).
www.publichealth.hscni.net

Find us on:

